

CONCORDIA'S VISUAL GOSPEL PROJECT FOR THE ANYWAA PEOPLE

GENESIS 21, 22, 24 ISAAC	WĪLÖÖLÖ 21, 22, 24 AYDHAK
<p>Within a year of God's sealing his covenant with Abraham, through the sign of circumcision, Isaac was born to Abraham and Sarah. He was the child of the promise, through whom Abraham would become the father of many nations.</p>	<p>Ki kør cwiir mana ö Jwøki na t̄ic dang na nḡi mar atuda mare ki Ebraam, alwaarø ki Aydhak, ni ena nyilal mana joot ki kør atuda, ni beeye ki køre nou tum Ebraam ni wää jiy mo thöoth.</p>
<p>Ishmael mocked Isaac, so Sarah demanded that he and his mother, Hagar, be sent away. Abraham was distressed about this, but God also told him to do so.</p>	<p>Kanyogø Icmiel Aydhak abuuë, køre Ceera aköo ni gi riemmi ki menni mo Egaar. Ebraam cwinyë apädhø døc ki luummögø, ba Jwøk aköo ki eni ni t̄ic ḡina caan Ceera.</p>
<p>Sometime later, God tested Abraham by telling him to go to a certain place and build an altar on which he was to sacrifice his precious son, Isaac, as a burnt offering. Abraham loved God more than his son, so he obeyed, trusting him to still fulfil his promise. At the last moment, God provided a ram for the sacrifice in place of Isaac. He saw Abraham's obedience as an act of righteousness.</p>	<p>Ni näk kør cwiiri møøk, Jwøk Ebraam apääre ni kööë ni aae oo t̄ië ki ḡin o cip olämmë bäättë nee wäädë mo Aydhak na näk pere leth jirë døc cibë no olämi mano waang. Ba kiper mana näk Ebraam meër ki Jwøk ni kaala wäädë, dwør Jwøk akith bäät t̄ic, ni poode ni cwinyë di ngäadhë ni ḡina no obuuk Jwøki thura kare. Ba na tumë na anguud̄i, Jwøk acippö ki nywøngø røømmø nee cibë ni kar wäädë. Eni ni Jwøk arange ni j̄iëy mar Ebraam nyootha bëenyö mare.</p>
<p>When Isaac was a young man, his father sent a servant back to his homeland to find a wife for him from amongst his own relatives, because he did not want him to marry a Canaanite</p>	<p>Kanya p̄ic Aydhaki yi cwiic wøp, wänni ajääk pogi ki ngat t̄ic nee mäanyë ki dhaagø j̄igø dëet tung-gi, kiper ba manygø nee wäädë nyöömmë ri määar Keenan</p>
<p>The servant obeyed his master and led by God, was able to meet Rebekah, the granddaughter of Abraham's brother, Nahor. She was exceptionally beautiful. When asked, she was willing to travel back to Canaan with Abraham's servant and become Isaac's wife</p>	<p>Ngat t̄ic manøgø dwør kwäâyë alenge, ni bwøththi ni Jwøki këel mana gäabë ki Rebëeka, ni beeye nyikwaar cöök Ebraam mana cwøl ni Naör. Ena dhaagø mo kittë miëro døc. Kanya pëeny eni, ena j̄iëy ki met ec man aagi Keenan ki ngat t̄ic mar Ebraam nee tume na apool mar Aydhak.</p>